

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
940:102 FINAL EXAM**

Nombre y apellido: _____
Instructor's name: _____

Reading Comprehension _____/16
Written Proficiency _____/34
Listening Comprehension _____/20
Oral Proficiency _____/30
TOTAL _____/100

Context:

III. Reading Comprehension: Interpretive Assessment (16 points)

You are planning a trip to South America and you decided to consult some Internet pages to find more information about health issues and what to wear since you will be traveling in winter. *Read the questions first, and then read the article.*
Answer the questions in English.

Los remedios caseros

Por poco no se realizó el sueño de Miguel Rojas de conocer la fascinante cultura indígena de Paraguay. Tan pronto como llegó a Asunción desde España empezó a sentir molestias en la garganta y se sentía cansado. Sin embargo, decidió continuar con sus planes de visitar una comunidad guaraní con sus amigos paraguayos.



Ya en el departamento de Guairá, al este del río Paraná, le dolía la cabeza, tenía fiebre, congestión nasal, escalofríos, tosía y estornudaba. Quería ir al médico pero sus amigos le decían que era un simple resfriado y bastante típico entre las personas que visitaban Guairá por primera vez. “Tranquilo”, le decía su amiga Awilda. “Descanse mucho esta noche y tome un tereré caliente con una infusión de hierbas”.



“Tome tereré cada cuatro horas para sentirse mejor”



En Paraguay, como en muchos países latinoamericanos, la medicina occidental y los tratamientos que ofrecen en farmacias y hospitales conviven con la medicina tradicional cuyo conocimiento ancestral se transmite de generación en generación. El tereré es un tipo de yerba mate que se prepara en Paraguay como una infusión. A Miguel, por ejemplo, le añadieron en la infusión malva blanca para la congestión en la nariz, saúco (*elderberry*) para la tos y manzanilla, un relajante natural. Miguel siguió las recomendaciones y al día siguiente se sintió mucho mejor. De esta manera pudo realizar su visita y sacar fotos de su encuentro con la comunidad indígena de Paraguay.

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
940:102 FINAL EXAM**

1. What happened to Miguel Rojas? (1pt)

2. What was the reason for this trip? (1pt)

3. True or False. Respond according to the text. (5 pts, 1pt each)

- | | | |
|---|---|---|
| a. Miguel, Awilda's friend, arrived sick to Spain. | T | F |
| b. Guairá is located east to the Paraná River. | T | F |
| c. Miguel's illness is not a common one among tourists in the area. | T | F |
| d. The treatment Miguel received is not part of Western medicine | T | F |
| e. "Tereré" is a type of iced tea | T | F |

4. Identify all the body parts mentioned in the article. (1 pt each)

5. Mention 4 of the symptoms Miguel experienced. (4 pts, 1 pt each)

6. What medicine/treatment was Miguel given? What was the purpose of that medicine/treatment? (2 pts)

RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
940:102 FINAL EXAM

IV. WRITTEN PROFICIENCY (34 points)

A. Interpersonal Communication (10 points)

1. You are going to travel with Miguel and Awilda to Colombia in winter. You asked them for advice on what to wear. Look at the drawings below to see the clothing items that they are packing and complete the message. (3 pts, 0.5 pt each)

Querid@ amig@ de Rutgers:

Vamos para Colombia pronto. ¡Qué emoción! Tienes que llevar ropa apropiada.

Yo voy a llevar dos (1) _____, un (2) _____ y una (3) _____.



Awilda va a llevar un (4) _____, dos pares de (5) _____ y unos (6) _____.



¿Y tú que piensas llevar?

¡Buen viaje!
Miguel y Awilda

2. After spending a week in Colombia with Miguel and Awilda, two of your classmates send you an e-mail in Spanish. Here are some questions your classmates are asking you. Answer them briefly IN SPANISH. (4 pts, 2 pts each)

Hola,
Yo no te vi la semana pasada. ¿Qué hiciste?
Eduardo

RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
940:102 FINAL EXAM

Hola,
Ayer te llamé y no estabas, ¿Qué hiciste con tus amigos ayer?
Saludos de Isabel

3. Later, you find your friend Isabel in an online chat room. In Spanish, tell her about the activities you used to do when you were a kid. Tell her 2 different activities you used to do, and ask her 1 question about her life as a child (3 pts).

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
940:102 FINAL EXAM**

B. Presentational Assessment (24 points)

Next day, you go to class as usual, but your Spanish instructor has some news for you: As part of the new prospective students' visits and orientation you are informed the administration wants Spanish students to be part of the orientation welcoming committee for incoming freshmen at Rutgers. You will be in charge of talking about health problems at Rutgers and how to avoid them by having good habits. Write a short description where you include:

- [] Extension: **2 paragraphs (5 to 7 sentences each paragraph) in Spanish**
- [] Describe Rutgers students' lifestyle and common illnesses and symptoms that they experience.
- [] Focus on two symptoms and two illnesses and describe them further.
- [] Narrate the last time you were sick: what happened and how you felt
- [] Give two recommendations to relieve those two symptoms and illnesses
- [] Give two suggestions and two commands about what to do in order to have a healthy lifestyle (what you should or should not do).

Important: The recommendations should relate to nutrition, exercise, studying, and social life.

Space for notes:

[illegible]

RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
940:102 FINAL EXAM

IV. Written Proficiency

PRESENTATIONAL RUBRIC: 24 POINTS

	4	3	2	1
A. CONTENT Score: _____	You fulfilled all the requirements of the task in detail.	You fulfilled most of the requirements of the task with some detail .	You fulfilled some of the requirements of the task with few details .	You fulfilled few of the requirements of the task. Your task completion and details were inadequate .
B. COMPREHENSIBILITY Score: _____	Reader was able to understand all of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand most of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand less than half of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand little of what you were trying to communicate.
C. VOCABULARY Score: _____	You have used a wide range of vocabulary from chapters 8 to 9 and beyond.	You have used a good range of vocabulary from chapters 8 to 9	You have used less than the vocabulary expected from chapters 8 to 9	You have used an inadequate amount of vocabulary, fail to incorporate new vocabulary, or included very few new words
D. ACCURACY Score: _____	You used language correctly almost all the time, including grammar (present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc) and word order.	You have used language correctly most of the time , including grammar present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc and word order.	You have sometimes used language correctly present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc and word order.	You seldom used language correctly specially grammar present tense, recommendations, commands, tener, ser vs estar, sequencing, adverbs, agreement, etc and word order.
E. ORGANIZATION Score: _____	Your presentation is logical and effective .	Your presentation is generally logical and effective with a few minor problems .	Your presentation is somewhat illogical and confusing in places .	Your presentation lacks logical order and organization .
F. TEXT TYPE Score: _____	You wrote a fairly coherent paragraph .	You have created with the language by using strings of sentences .	You have created with language by using simple sentences and some strings of sentences .	You have used simple sentences, isolated words, and memorized phrases .
TOTAL: (A+B+C+D+E+F) _____/24				

STRENGTHS	OPPORTUNITIES